

DE BUET

SEPTEMBER & OKTOBER 2021



VISIT REMICH

- 11 Marnie & Christophe | Garden - Event - Floristry
- 12 Green Calyx
- 13 Enzo di Giulia
- 14 Tango
- 15 Cora's Hundesalon
- 16 Blu Store
- 17 Salon Figaro
- 18 Salon Sylvie
- 19 Salon Vandivinit
- 20 Intercoiffure La Coiffe
- 21 Le petit Salon
- 22 Salon Moustache
- 23 Coiffure Sara
- 24 La Tabatière
- 25 Photo design
- 26 Boulangerie-Pâtisserie Mo
- 27 Boulangerie-Pâtisserie Cla
- 28 Boucherie Clement
- 29 Cactus
- 30 Primavera

- 31 New Paris Mode
- 32 DFS Shop
- 33 Design Stuff
- 34 Menuiserie Bichler
- 35 Garage Rennel
- 36 Toiture Schengen-Koch
- 37 Chauffage sanitaire Fabros
- 38 Service de nettoyage Top Net de Luxe
- 39 Auto-école Weber Alain
- 40 Nettoyage Correct
- 41 Retouches services A&M
- 42 Bluecat
- 43 AMV Safety
- 44 Pharmacie des Vignerons
- 1 Pavillon St. Martin
Caves St. Martin & Caves Gales
- 2 Hotel-Restaurant SUMA
- 3 Hostellerie des Pêcheurs
- 4 Domaine Desom
- 5 Domaine Mathis Bastian
- 6 Tapas Street
- 7 Hotel-Restaurant Domaine
de la Forêt
- 8 Domaine L&R Kox
- 9 Rock Café
- 10 Pizza Hut
- 11 Mc Donald's
- 12 Caves Krier Frères
- 13 Hotel-Restaurant St. Nicolas
- 14 Restaurant Ichiban
- 15 Restaurant Zhong-Hua
- 16 Brasserie Les 3 Rives

- 17 Benoît & Claude Viticulteurs
 - 18 Mëtschekëscht
 - 19 Café du Pont
 - 20 Hotel-Restaurant Esplanade
 - 21 Réimecher Stuff
 - 22 Seven
 - 23 Café Um Moart
 - 24 Café de la Poste
 - 25 Caves Olga & Marc Kox-Plyta
 - 26 Oriental Kebab
 - 27 Pasta Cosy
 - 28 Brutzelschëff
 - 29 Quai 14
 - 30 Domaine Claude Bentz
 - 31 Brasserie Um Schëff
 - 32 Gelateria Valentino
 - 33 Restaurant Kyiomi
 - 34 Restaurant Marco Polo
 - 35 Brasserie de l'Evidence
 - 36 Restaurant Ghandi
 - 37 Café Schumacher
 - 38 Café de l'Europe
 - 39 Friture Weyler
 - 40 Pizzeria Flames
 - 41 Le Queen's Borsalino
 - 42 Institut Viti-Vinicole
-  Stations-service

 WC's publics

 Banques

 Point Poste



Adressen

ADRESSES

Ville de Remich

Place de la Résistance
Adresse postale : B.P. 9
L-5501 Remich
T. 23 69 2-1 | **F.** 23 69 2-227
info@remich.lu
remich.lu
f villederemich

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Empfang und Einwohnermeldeamt
Réception et bureau de la population

Montag – Donnerstag* / Lundi – jeudi*
08:00-12:00 & 13:30-16:00

* Jeden ersten Mittwoch im Monat bis 19:00 geöffnet
* Ouvert jusqu'à 19:00 le premier mercredi du mois

Freitag / Vendredi
07:00-13:00

Kommunale Kasse, Marketing- und
Tourismusabteilung, Personalbüro, technischer
Dienst und Sekretariat.
Recette, ressources humaines, service marketing
et tourisme, service technique et secrétariat

Montag – Donnerstag / Lundi – jeudi
08:00-12:00 bevorzugt mit Termin / De préférence sur rdv

13:30-16:00 nur mit Termin / Uniquement sur rdv

Freitag / Vendredi
8:00-12:00 nur mit Termin / Uniquement sur rdv

Centre visit Remich Tourist Info & Shop

1, route du Vin
L-5549 Remich
T. 27 07 54 16
visit@remich.lu | shop@remich.lu
visitremich.lu
f visitremichshop @ visitremich

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture
01.06-31.10

Tourist Info

Montag – Sonntag / Lundi – dimanche
10:00-17:00

Shop

Montag / Lundi : geschlossen / Fermé

Dienstag – Samstag / Mardi – samedi
10:00-17:00

Sonntag / Dimanche
Reserviert für Gruppen / Réservé aux groupes

STAY TUNED

SMS2Citizen
e gratis Alert-System fir Ären Handy, deen
lech d'Gemeng zur Verfügung stellt. Iwwer
SMS gitt Dir iwwert wichtig an aktuell Saachen
informéiert.

un service gratuit pour être informé sur son téléphone
portable, mis à disposition par l'administration
communale. Il permet aux citoyens d'être tenus au
courant des événements communaux importants.

Gratis Aschreiwung / Inscription gratuite
www.sms2citizen.lu

Impressum

Redaktioun

Koordinatioun : Stad Réimech
Kollaboratioun : Jugendhaus Réimech,
Club Senior Réimech, Eltereschoul,
Fernand Morbach

Design

Studio Polenta

Cover

Elephant Parade, Esplanade
Photo : Fernand Morbach

Drock

Imprimerie Schomer-Turpel
29, rue des Prés
L-5561 Remich
T : (+352) 23 66 90 65

ISSN 2418-4810



Collège des Bourgmestre et Échevins

Sitz Jacques, Bourgmaster | **M.** 621 139 767
jacques.sitz@remich.lu

Greiveldinger Mike, Échevin | **M.** 621 504 493
mike.greiveldinger@remich.lu

Kieffer Jean-Paul, Échevin | **T.** 23 69 2-237
jean-paul.kieffer@remich.lu

Conseil Communal

Frères Daniel | daniel.freres@remich.lu

Gitzinger Georges | georges.gitzinger@remich.lu

Hierzig Jean-Marc | jean-marc.hierzig@remich.lu

Mathay Guy | guy.mathay@remich.lu

Prado Sergio | sergio.prado@remich.lu

Rita Wallerich | rita.wallerich@remich.lu

Thiel Gaston | gaston.thiel@remich.lu

Wiltz Jean-Paul | jean-paul.wiltz@remich.lu

Département administratif

Service réception

Haase Barbara | **T.** 23 69 2-1
Costa Mario | **T.** 23 69 2-222

Service bureau de la population et état civil

Michely Gilles | **T.** 23 69 2-211
Pereira Steve | **T.** 23 69 2-217

Secrétariat communal

Gorges Yves, | **T.** 23 69 2-212
Biever Pit | **T.** 23 69 2-235

Cellule personnel

Baumbach Claire | **T.** 23 69 2-231
Stein Anne | **T.** 23 69 2-242

Département recette

Neyens Tania, receveuse | **T.** 23 69 2-216
Becker Laurent, secrétariat | **T.** 23 69 2-220

Département technique

Service administratif

Dellisse Patrick, ingénieur | **T.** 23 69 2-230
Thiel Laurent, ingénieur | **T.** 23 69 2-225
Marques Daniel, expéditionnaire technique
T. 23 69 2-238

Service agent municipal / garde-champêtre

Maia Da Silva Pascal | **T.** 23 69 2-223
Pauly Freddy | **T.** 23 69 2-223

Service entretien

Daniel Jeromito, coordinateur
M. 621 243 902
Felten Sylvain, coordinateur adjoint
M. 621 585 250

Urgences hors heures de bureau

M. 621 154 691

Service forestier

Paulus Claude | **T.** 621 202 129
(Bureau Institut Viti-Vinicole)

Département marketing & tourisme

Sitz Carole | **M.** 621 654 134
Kayser Muriel | **M.** 621 705 125

Département jeunesse

Service Maison Relais

8, rue des Champs | L-5515 Remich
Delvaux Karla, chargée de direction
M. 621 373 725 | **T.** 27 07 57 60
Decker Kelly, chargée de direction adjointe

Service enseignement fondamental

8, rue des Champs | L-5515 Remich
Singer Liss, responsable
M. 621 545 570
Meyers Laura, chèque-service
M. 621 788 628

Infrastructures sportives & de loisirs

Terrain de football | **T.** 23 69 77 15
Pavillon Tennis | **E.** re.ftt.lu@gmail.com
Piscine en plein air | **T.** 23 69 81 11
Minigolf | **T.** 23 66 93 63

Centre Sociétaire « Al Schoul »

Concierge | **T.** 23 69 90 26
Musique | **T.** 23 69 98 15
Salle des fêtes | **T.** 23 69 98 45
Chorale | **T.** 23 69 99 57

Écoles

École rue Enz (Cycle 1)

Concierge | **T.** 23 69 84 55 | **F.** 26 66 47 36
Hall sportif | **T.** 23 69 71 607

École « Gewännchen » (Cycles 2-4)

Concierge | **T.** 23 69 84 56 / 57
F. 23 69 80 51
Hall sportif | **T.** 23 69 84 76

Service Social

Office Social Commun

16-18, rue de Macher | L-5550 Remich
T. 26 66 00 37

Service immobilier social

du Canton de Remich
M. 621 252 328

Épicerie sociale

« Croix Rouge Buttéck »
6, rue Foascht | L-5534 Remich
T. 27 55 51 10

Numéros utiles

Administration des contributions (Remich)
T. 26 66 15-1

Administration des contributions
(Luxembourg) | **T.** 40 800-1

Sécher doheem | **T.** 26 32 66

Hëllef doheem | **T.** 40 20 80

Caisse Nationale de Santé (CNS)
T. 23 66 90 09

Centre d'incendie et de secours | **T.** 49 77 14 600

Crèche Muselnascht | **T.** 23 69 97 15

École des parents | **T.** 27 07 59 65

Erzéiongs- a Familjebierodung
T. 46 00 04-1

Maison des jeunes | **T.** 26 66 45 87

Maison St Joseph (Réception) | **T.** 23 68-7

Police – Commissariat Remich/Mondorf

T. 244 77-1000
police.remichmondorf@police.etat.lu

Urgence - Police | **T.** 113

Secours d'urgence | **T.** 112

Le centre de recyclage « Am Haff »

T. 26 66 2-1

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Dienstag - Freitag / Mardi-vendredi
11:00-18:00

Samstags / Samedi
09:00-16:00

AN DËSER

DANS CETTE ÉDITION

EDITIOUN

Remich City Map	02
Adressen <i>Adresses</i>	04
An dëser Editioun <i>Dans cette édition</i>	06
Politik <i>Politique</i>	08



Aus der Gemeng <i>Infos commune</i>	14
Réckbléck <i>État civil</i>	24
Pinnwand	25
Jugend <i>Jeunesse</i>	28

Reportagen <i>Reportages</i>	
Ried Virowend vu Nationalfeierdag 2021	30
Visite à Bessan	33
visit Remich Shop	34
Picture report	36
Agenda	44

25.06.2021

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.
Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Altersheim

- Genehmigung des Beschlusses der Verwaltungskommission des Altersheimes vom 21. Juni 2021, in dem die Verwaltungskommission ihre Absicht erklärt, das Altersheim aufzulösen und dessen Eigentümer an die Stadt Remich zu übertragen. Der neue Dienstleister ist voraussichtlich SERVIOR.
- Das Grundstück, auf dem sich das jetzige „Jousefshaus“ befindet, wird in Form eines langfristigen Pachtvertrages an „SERVIOR“ verpachtet werden, der somit für einen noch festzulegenden Zeitraum und Entgelt Quasi-Eigentümer sein wird.
- Die derzeitige Immobilie des „Jousefshauses“ wird entweder mittels einfachen Verkaufs, gewerblichem Mietvertrag, Pachtvertrag oder unter anderer Form von SERVIOR übernommen.

Hospice civil

- *Approbation de la délibération prise par la commission administrative de l'hospice civil en date du lundi 21 juin 2021 par laquelle la commission administrative déclare sa volonté de dissolution de l'hospice civil et du transfert de ses biens immeubles à la Ville de Remich. Le nouveau prestataire de service projeté est SERVIOR.*
- *Le terrain où l'actuel « Jousefshaus » est implanté va être loué sous forme d'emphytéose à l'emphytéote « SERVIOR » qui en sera par conséquent quasi-propriétaire pour une durée et une redevance à négocier par le collège échevinal.*
- *Le bien immeuble en place dont jouit actuellement le « Jousefshaus », à savoir la construction, devra être négocié entre le collège échevinal et « SERVIOR » sous forme d'une simple vente, d'un contrat de bail commercial, d'un bail emphytéotique ou sous une autre forme.*

ANWESEND / PRÉSENT :

Jacques SITZ, Bürgermeister / Bourgmestre ;
Mike GREIVELDINGER, Schöffe / Échevin ;
Jean-Paul KIEFFER, Schöffe / Échevin ;
Daniel FRÈRES, Jean-Marc HIERZIG, Sergio PRADO, Pierre SINGER, Gaston THIEL, Jean-Paul WILTZ, Gemeinderäte / Conseillers ;
Pit BIEVER, Amtierender Sekretär / Secrétaire f.f.

ABSENT / ABWESEND

Georges GITZINGER, Guy MATHAY, Gemeinderäte / Conseillers

ANWESEND / PRÉSENT :

Jacques SITZ, Bürgermeister / Bourgmestre ;
Mike GREIVELDINGER, Schöffe / Échevin ;
Jean-Paul KIEFFER, Schöffe / Échevin ;
Daniel FRÈRES, Georges GITZINGER, Jean-Marc HIERZIG, Guy MATHAY, Sergio PRADO, Pierre SINGER, Gaston THIEL, Jean-Paul WILTZ, Gemeinderäte / Conseillers ;
Théo NOËL, Amtierender Sekretär / Secrétaire f.f.
ENTSCHULDIGT / EXCUSÉ :
/

16.07.2021

Sitzung des Gemeinderates

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.
Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Personalwesen

Gemeindesekretariat

- Vorstellung von Frau Christine SCHMIT, Kandidatin für das Amt der Gemeindesekretärin
- Ernennung von Frau Christine SCHMIT zur vorübergehenden Gemeindesekretärin ab dem 1. Oktober 2021 (10 Ja-Stimmen)
- Rücktritt von Anne STEIN (einstimmig) und Liss SINGER (9 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung – Pierre SINGER verlässt den Saal), Gemeindebedienstete

Stadtwerke

- Schaffung eines Postens als Hilfsarbeiter, Lohngruppe A3

Politik

- Neue Verteilung des Sonderurlaubs für Politiker innerhalb des Schöffenrates bedingt durch eine Reorganisation der Aufgaben:
- Mike GREIVELDINGER 10 Stunden + 3 Stunden
- Jean-Paul KIEFFER: 10 Stunden + 6 Stunden

Personnel

Secrétariat communal

- *Présentation de Madame Christine SCHMIT, candidate au poste de secrétaire communal*
- *Nomination de Madame Christine SCHMIT provisoirement au poste de secrétaire communal à partir du 1^{er} octobre 2021 (10 voix pour)*
- *Démission des dames Anne STEIN (unanimentement) et Liss SINGER (9 voix pour, 1 abstention – Pierre SINGER sort de la salle), employées communales*

Service régie

- *Création d'un poste, groupe de traitement A3 – agent polyvalent*

Politique

- *Nouvelle répartition du congé politique au sein du collège échevinal suite à une réorganisation des tâches :*
- *Mike GREIVELDINGER 10 heures + 3 heures*
- *Jean-Paul KIEFFER : 10 heures + 6 heures*

Verordnungen

- Änderung der Schwimmbadverordnung. Die Verordnung kann auf unserer Website eingesehen werden oder ist im Gemeindesekretariat erhältlich.

Verträge & Vereinbarungen

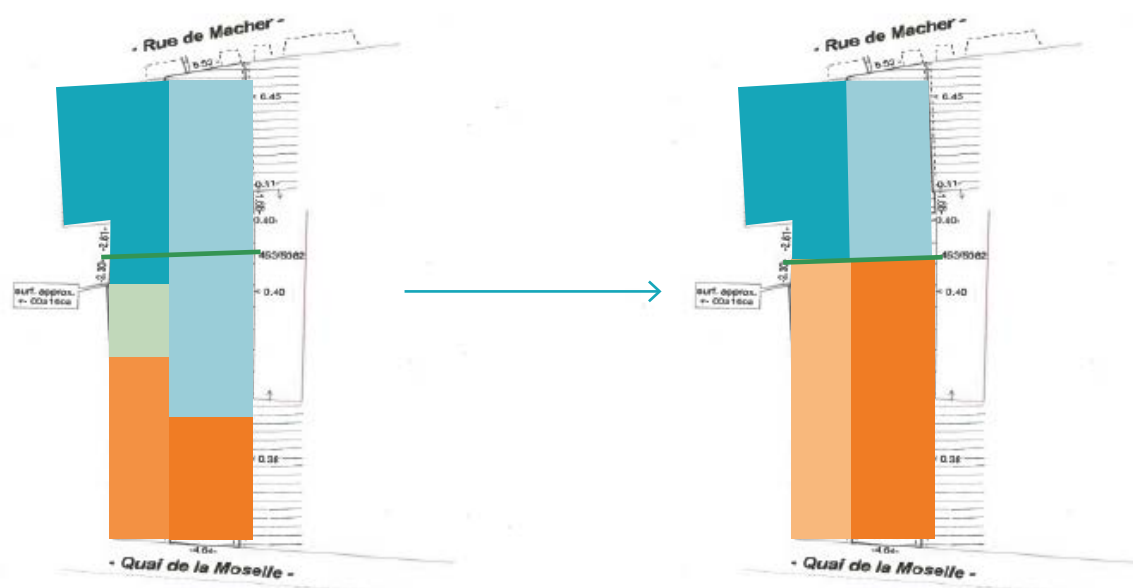
- **Regional Museksschoul Syrdall:** nach dem Beitritt zur regionalen Musikschule Syrdall wird die vorläufige Schulorganisation für das Jahr 2021/2022 genehmigt
- **Veranstaltung für Start-ups:** Vereinbarung zwischen der Stadt Remich und der CorpPearls GmbH über die Organisation einer jährlichen Veranstaltung
- **Elefantenparade:** Vereinbarung zwischen der Stadt Remich und der CLC (Confédération luxembourgeoise du commerce) über die vorübergehende Bereitstellung von 3 Elefanten für die Elefantenparade Luxemburg

Photos à la page 38

- **Altersheim:** Vereinbarung über die Bereitstellung eines Gemeindebeamten der Stadt Remich zur vorübergehenden Vertretung des Direktors für einen Zeitraum von zunächst 2 Monaten gegen Erstattung des vollen Gehalts.

Stadtplanung

- **Vorkaufsrecht:** Verzicht auf das Vorkaufsrecht für 3 Grundstücke in der Route de l'Europe / Route de Luxembourg und für 1 Grundstück in der Rue Wenkel
- **Parzellierung:** Vorschlag für eine Parzellierung der Lose 457/6976 und 456/6483, Sektion B von Remich in der Rue de Macher



Règlements

- *Modification du règlement communal sur l'utilisation de la piscine municipale. Le règlement peut être consulté dès approbation ministérielle sur notre site internet ou une copie peut être délivrée au secrétariat communal.*

Contrats et Conventions

- **Regional Museksschoul Syrdall :** suite à l'adhésion à l'école de musique régionale Syrdall, l'organisation scolaire provisoire pour l'exercice 2021/2022 est approuvée.
- **Évènement pour start-ups :** convention entre la Ville de Remich et CorpPearls GmbH concernant l'organisation d'un évènement annuel
- **Elephant Parade :** convention entre la Ville de Remich et la CLC (confédération luxembourgeoise du commerce) concernant la mise à disposition temporaire de 3 éléphants dans le cadre de l'Elephant Parade Luxembourg

Photos à la page 38

- **Hospice civil :** convention de mise à disposition contre remboursement du salaire intégral d'un fonctionnaire communal de la Ville de Remich en vue du remplacement temporaire de la direction pour la durée initiale de 2 mois.

Urbanisme

- **Droit de préemption :** renonciation à l'exercice du droit de préemption pour 3 parcelles dans la route de l'Europe / route de Luxembourg et pour 1 parcelle dans la rue Wenkel
- **Morcellement :** projet de morcellement rue de Macher, concernant les parcelles cadastrales N° 457/6976 et N°456/6483, section B de Remich

Arbeiten

- **Absicherung der Fußgängerüberwege:** 6-Stufen-Plan, um die 80 Fußgängerüberwege in den nächsten Jahren sicherer zu gestalten. Der Kostenvoranschlag für die derzeitige Phase (Stufe 3) beläuft sich auf 120 000 € einschließlich Mehrwertsteuer und betrifft die Beleuchtung der folgenden Übergänge: Esplanade (in der Nähe von Wueswee & Quai de la Moselle (Höhe Restaurant Quai 14), Route du Vin (Höhe Schwimmbad), Route du Luxembourg (oberer Teil), Place du Marché (Höhe Boulangerie-Pâtisserie Mosella) und Rue de l'Église/Rue Lamort-Velter.

Weitere Infos auf Seite 22

- **Internationales Abwasserprojekt – Obermosel:** zusätzlicher Kostenvoranschlag in Höhe von 1.460.000 € einschließlich Mehrwertsteuer für die Lose 4, 6 und 10.

Transaktionen

- **„Op Béien“:** Kaufvertrag, über einen Garten von 2,05 Ar am Ort genannt „Béien“ mit der Katasternummer 141/5740, Sektion B von Remich, zum Preis von 2.050 €.
- **Rue des Prés :** Kaufvertrag über ein unbebautes Grundstück von 7,79 Ar in L-5561 Remich, rue des Prés, eingetragen im Grundbuch der Gemeinde Remich, Sektion A des Bois, unter der Nummer 236/2085 zum Preis von 600.000 € (10 Ja-Stimmen, 1 Gegenstimme).

Andere Entscheidungen

- **Einnahmeerklärungen:** Haushaltsjahr 2020 mit einem Betrag von 278.627,40 €
Haushaltsjahr 2021 mit einem Betrag von 699.917,81 €
- **SIGRE:** Annahme des Antrags von SIGRE gegen den Gesetzentwurf No. 7659 über die Änderung des Gesetzes vom 21. März 2012 über Abfälle (7 Ja-Stimmen, 4 Nein-Stimmen)

Travaux

- **Sécurisation des passages pour piétons :** planning à 6 étapes pour la sécuriser les 80 passages pour piétons dans les prochaines années. Le devis pour la phase actuelle (étape 3) s'élève au montant de 120.000 € ttc et vise l'éclairage des passages suivants : Esplanade (près du Wueswee & quai de la Moselle – hauteur Restaurant Quai 14), route du Vin (hauteur piscine), route du Luxembourg (partie supérieure), Place du Marché (hauteur Boulangerie-Pâtisserie Mosella) et rue de l'Église/rue Lamort-Velter.

Plus d'infos à la page 22

- **Projet d'assainissement international – Moselle supérieure :** devis supplémentaires au montant total de 1.460.000 € ttc pour les lots 4, 6 et 10.

Transactions

- **« Op Béien » :** acte d'achat comportant sur un jardin d'une contenance de 2,05 ares sis au lieu-dit « Béien » à Remich, section B de Remich, numéro cadastral 141/5740, au prix de 2.050 €.
- **Rue des Prés :** acte d'achat comportant sur un terrain non bâti d'une contenance de 7,79 ares sis L-5561 Remich, rue des Prés, inscrit au cadastre de la commune de Remich, section A des Bois, sous numéro 236/2085 au prix de 600.000 € (10 voix pour, 1 voix contre).

Autres décisions

- **Titres de recette :** Exercice 2020 d'un montant total de 278.627,40 €
Exercice 2021 d'un montant total de 699.917,81 €
- **SIGRE :** adoption de la motion du SIGRE à l'encontre du projet de loi n°7659 modifiant la loi modifiée du 21 mars 2012 relative aux déchets (7 voix pour, 4 voix contre)

Aktuelle Angelegenheiten und Fragen der Räte

Der Schöfferrat informiert

- Besuch in der Partnerstadt Bessan vom 7. bis 11. August 2021
- Verlängerung der Aktion „Gratis zertifizierte Schnelltests für Einwohner aus Remich“ bis zum 31. Juli 2021
- Nächste Sitzung des Gemeinderates : 26. Juli 2021 um 8 Uhr
- Studie über ein Projekt für eine grenzüberschreitende Schule, das von der Gemeinde Perl zur Förderung des europäischen Gedankens ins Leben gerufen wurde. Diese Studie wird von der Europäischen Union finanziert mit einer symbolischen Beteiligung der Stadt Remich von 1/3 von 1.000 €.
- Überschwemmung in der Rue Janglisbunn aufgrund einer Verstopfung des Bachkanals. Durch ein schnelles Eingreifen der Gemeindedienste konnte eine größere Überschwemmung verhindert werden.
- Dank an Pierre SINGER für sein Engagement in der Stadt Remich

Die Ratsmitglieder diskutierten über folgende Punkte

- Anmerkung zum Vandalismus auf dem „Skate a Parkour“ Platz und Vorschlag, entweder eine Kameraüberwachung zu installieren oder den Platz einzuzäunen und um 22 Uhr zu schließen
- Anfrage zu den aktuellen Einschränkungen beim Transport mit dem Remicher Pendelbus
- Frage zur Organisation des Ironman und des Halbmarathons : Ironman wird stattfinden, der Halbmarathon wurde vom Veranstalter abgesagt
- Frage zu den Fußgängerüberwegen in der Route de Mondorf, wo aktuell viele Baustellen sind
- Frage zum aktuellen Stand des Projektes betreffend das alte Postgebäude in Remich und die Sauberkeit auf dem Gelände: die Gemeinde kontaktiert den Fonds du Logement, Besitzer des Gebäudes.
- Anfrage zum Stand des Antrags auf Einführung des Kurzzeitparksystems auf dem Parkplatz „An der Kaul“: das gesamte Parkraumkonzept soll überprüft werden.
- Antrag auf dreisprachige Kommunikation in den sozialen Medien
- Bemerkung über den Zustand des Parkplatzes Rue de la Gare und den Zustand der Bank in der Nähe des Hauses Nr. 39 in der Rue Neuve

Affaires courantes et communications

Le collège échevinal informe

- Visite à Bessan du 7 au 11 août 2021
- Prolongation des tests certifiés gratuits pour nos citoyens jusqu'au 31.07
- Date de la prochaine séance du conseil communal : 26 juillet 2021 à 08h00
- Étude sur un projet d'une école transfrontalière, lancée par la commune de Perl afin de promouvoir l'idée européenne. Cette étude est financée par l'Union européenne avec une participation symbolique de 1/3 de 1.000 € de la part de la Ville de Remich.
- Inondation dans la rue Janglisbunn suite à un bouchon dans le ruisseau canalisé. Une inondation majeure a été évitée grâce à l'intervention rapide de nos services communaux.
- Remerciement à Monsieur Pierre SINGER pour son engagement pour la Ville de Remich

Remarques et questions des conseillers

- Remarque sur le vandalisme sur le terrain skate & parkour et propose soit d'installer une surveillance par caméras sinon de clôturer le terrain et le fermer à 22h00.
- Demande de faire un plan avec les changements d'arrêts de bus en cas de crue
- Demande sur les restrictions actuelles concernant le transport avec la navette municipale
- Question sur la réalisation des événements Ironman et semi-marathon : l'Ironman aura lieu, le semi-marathon a été annulé par l'organisateur
- Demande d'information sur les passages piétons en raison des chantiers dans la route de Mondorf
- Demande sur l'état du projet et du site de l'ancien bâtiment de poste à Remich : le Fonds du Logement, propriétaire du site, sera contacté afin de nettoyer le terrain.
- Demande sur le suivi de la demande d'instauration du système de stationnement courte durée sur le parking « An der Kaul » : le concept de stationnement intégral sera revu.
- Demande pour une communication en 3 langues sur les médias sociaux
- Remarque sur l'état du parking, rue de la Gare et sur l'état du banc respectivement de ses alentours près de la maison n°39 dans la rue Neuve

26.07.2021

Sitzung des Gemeinderates

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.
Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Altersheim

- Auflösung des Altersheimes Remich mit Wirkung zum 31. Dezember 2021 im Hinblick auf die Übernahme durch „SERVIOR“ zum 1. Januar 2022
- Annahme des Memorandum of Understanding vom 20. Juli 2021 zwischen „SERVIOR“, der Stadt Remich und dem Altersheim zur Unterstützung der derzeitigen Leitung des Altersheimes durch „SERVIOR“ während der Übergangszeit bis zum 31. Dezember 2021 und zur Festlegung der wichtigsten Bedingungen für die mögliche Übertragung der Grundstücke, der Gebäude, der Ausstattung und der Aktivitäten auf „SERVIOR“

Hospice civil

- Dissolution de l'Hospice Civil de Remich avec effet au 31 décembre 2021 en vue de sa reprise par « SERVIOR » à partir du 1er janvier 2022
- Approbation du Memorandum of understanding du 20 juillet 2021 conclu entre « SERVIOR », la Ville de Remich et l'Hospice Civil Jousefshaus de Remich ayant pour objet la mise en place d'une assistance par « SERVIOR » à l'équipe dirigeante actuelle de l'Hospice pendant la période transitoire jusqu'au 31 décembre 2021 ainsi que la détermination des principales modalités relatives à l'éventuel transfert des terrains, des immeubles, des équipements et des activités de l'Hospice vers « SERVIOR ».

ANWESEND / PRÉSENT :

Jacques SITZ, Bürgermeister /
Bourgmestre ;

Mike GREIVELDINGER, Schöffe /
Échevin ;

Jean-Paul KIEFFER, Schöffe / Échevin ;

Daniel FRÈRES, Georges GITZINGER,
Jean-Marc HIERZIG, Guy MATHAY,
Sergio PRADO, Gaston THIEL, Jean-Paul
WILTZ, Gemeinderäte / Conseillers ;

Laurent THIEL, Amtierender Sekretär /
Secrétaire f.f.

ENTSCHULDIGT / EXCUSÉ :

/

AUS DER GEM- ENG

AVISEN & INFOEN

*Alles ronderëm
d'Liewen an der
Gemeng – Wichteg
Infoen an News!*



Der Club Senior Remich ist für sie da!

**LE CLUB SENIOR REMICH À VOTRE
ÉCOUTE !**

Mit dem gewohnten offenen Ohr für kleine Plaudereien, Fragen zu bestimmten Themen, Ideen, ... und einem, aus aktuellem Anlass, leichten, aber geselligen Programm begleitet Sie der CLUB SENIOR REMICH durch den Herbst.

RUFEN SIE UNS BITTE EINFACH AN, UNTER:

T. (+352) 23 68-6093
Montag & Mittwoch: 12:00-16:00 Uhr
Dienstag, Donnerstag & Freitag: 08:00-12:00 Uhr

Mehr Informationen zu den Aktivitäten, wie z.B. Spazier- & Wandertreff, „Poterowend“ und Gesellschaftsnachmittage, erhalten Sie ebenfalls telefonisch oder unter:
www.jousefshaus.lu/index.php/clubsenior

Le CLUB SENIOR REMICH reste à votre écoute pour parler de choses et d'autres, si vous avez des questions à propos d'un sujet précis, des idées, ... et vous accompagne avec un programme léger mais convivial, dû à la situation actuelle, à travers l'automne.

N'HÉSITEZ PAS ET APPELEZ-NOUS :

T. (+352) 23 68-6093
Lundi & mercredi : 12h00-16h00
Mardi, jeudi & vendredi : 08h00-12h00

Recevez plus d'informations sur les activités, comme p.ex. les balades & randonnées, les soirées conviviales et les après-midi de rencontre, par téléphone ou sur :
www.jousefshaus.lu/index.php/clubsenior

KONTAKT / CONTACT

Club Senior Réimech
4, rue de l'Hospice | L-5537 Remich
T. (+352) 23 68-1
Club Senior Remich
clubsenior@jousefshaus.lu



Stay fit!!

Zumba Gold

Zumba Gold – ein Kurs für alle mit Adeline Trouillot-Zumba Zin Instruktor für ac-ademic!

Durch das reduzierte Tempo und einfachere Bewegungen eignet sich Zumba Gold besonders für ältere Menschen um etwas für Ihre Fitness und Gesundheit zu tun.

Zumba Gold – un cours pour tous avec Adeline Trouillot – instructeur zumba zin pour ac-ademic !

En raison des mouvements plus simples et moins rapides, la Zumba Gold est particulièrement adaptée aux personnes âgées qui souhaitent faire quelque chose pour leur forme et leur santé mais s'adresse également à tout autre public.

KONTAKT / CONTACT

Ab dem / À partir du : 20.09.2021
Montags* / Lundi* : 16h00-17h00
Sporthalle der Schule „Rue Enz“ / Hall sportif de l'école « Rue Enz »
Preis / Prix : 50 €
Anmeldung / Inscription : vor Ort / sur place
Org. : Stadt Remich / Ville de Remich

Body Shape FITNESS-GYM

Die Kurse, welche sowohl beim Stressabbau wie auch beim Aufbau einer guten Figur helfen, richten sich an alle die sich um Ihr körperliches Wohlergehen sorgen, egal ob Anfänger oder Fortgeschrittene – ein komplettes „Body Shape-Programm“ mit Céline Malapelle.

Ces cours s'adressent à celles et ceux qui sont soucieux de leur bien-être physique, débutants ou avancés. En plus d'être bons pour le cœur et la silhouette ils permettent d'évacuer le stress – un programme complet de « Body Shape » avec Céline Malapelle.

KONTAKT / CONTACT

Ab dem / À partir du : 20.09.2021
Montags* / Lundi* : 20h00-21h00
Sporthalle der Schule „Rue Enz“ / Hall sportif de l'école « Rue Enz »
Preis / Prix : 50 €
Anmeldung / Inscription : vor Ort / sur place
Org. : Stadt Remich / Ville de Remich

Seniorenturnen

GYMNASTIQUE POUR PERSONNES ÂGÉES

Loisir-Lizenz vom Turnverband und entsprechender Versicherung inbegriffen.

License loisir de la fédération de gymnastique avec assurance incluse.

KONTAKT / CONTACT

Ab dem / À partir du : 15.09.2021
Mittwochs* / Mercredi* : 16h00-17h00
Sporthalle der Schule „Rue Enz“ / Hall sportif de l'école « Rue Enz »
Preis / Prix : 100 €
Org. : Cercle de gymnastique Remich

*In den Schulferien finden keine Kurse statt. / Pas de cours pendant les vacances scolaires

*Aufgrund der aktuellen Situation im Zusammenhang mit der Pandemie sind jederzeit Änderungen möglich. / En raison de la situation actuelle liée à la pandémie, des changements sont possibles à tout moment.

Carsharing in Ihrer Gemeinde

LE CARSHARING DANS VOTRE COMMUNE



Preise / Tarifs		
Flex Basic : sans abonnement	3,80 €/heure	0,45 €/km
Tarif de nuit (22 h - 6 h)	1,60 €/heure	
Flex gold	10 €/mois 2,80 €/heure	0,40 €/km
Tarif de nuit (22 h - 6 h)	0 €/heure	

POP-UP STATION 01.08.2021 – 01.02.2022
ESPLANADE „PARKING DU PORT“

Flex, ein Auto nur dann, wenn ich es brauche...

Flex ist die Carsharing-Lösung für ganz Luxemburg, mit einem qualitativen Fahrzeugangebot an vielen Stationen, welche größtenteils an das öffentliche Verkehrsnetz angeschlossen sind.

Flex ist die nachhaltige Mobilitätslösung für den Alltag. Sie bezahlen nur für die gebuchte Zeit und pro gefahrene Kilometer. Buchen Sie Ihr Auto für jeden Anlass übers Kundenportal, die App oder per Telefon.

Wie funktioniert FLEX?

- 1. Reservierung:** Wählen Sie zwischen verschiedenen modernen Fahrzeugtypen an zahlreichen Flex-Stationen in ganz Luxemburg (Karte mit den Stationen unter flex.lu).
- 2. Bestätigung:** Sie erhalten umgehend eine Bestätigung Ihrer Buchung.
- 3. Nutzung:** Nutzen Sie Flex überall in Luxemburg und der Großregion und genießen Sie uneingeschränkten Service!
- 4. Rückgabe:** Wenn Ihre Reise beendet ist, geben Sie das Fahrzeug einfach vor Ende Ihrer Reservierung an die gebuchte Abgabestation zurück und beenden Sie Ihre Fahrt in der Flex-App. Die Gebühren werden automatisch berechnet.



Flex, une voiture seulement quand j'ai besoin...

Flex, c'est la solution de carsharing partout au Luxembourg, proposant des voitures disponibles à de nombreuses stations, pour la plupart connectées au réseau de transport public.

Flex est la solution responsable pour les déplacements du quotidien. Vous ne payez que pendant le temps de réservation de la voiture ainsi que par kilomètre parcouru. Réservez votre voiture à chaque occasion via notre site internet, l'application mobile ou par téléphone.

Comment ça fonctionne ?

- 1. Réservation :** Faites votre choix parmi plusieurs types de véhicules modernes répartis dans de nombreuses stations Flex partout au Luxembourg (carte sur flex.lu)
- 2. Confirmation :** Vous recevrez la confirmation de votre réservation instantanément.
- 3. Utilisation :** Utilisez Flex partout au Luxembourg et dans la Grande Région et profitez d'un service sans limite !
- 4. Retour :** Une fois votre trajet terminé, retournez simplement le véhicule à la station réservée avant la fin de votre réservation et indiquez le retour dans l'application Flex. Les frais seront automatiquement calculés.

Sie haben eine Frage oder brauchen Hilfe? /
Une question ou besoin d'aide ?
Rufen Sie das Flex-Servicecenter 24/7 an /
Appelez le Flex-Servicecenter, disponible 24/7 :
☎ T. (+352) 28 83 38 82.
[Flex.lu](https://flex.lu)

Zesummen ënnerwee

ENSEMBLE EN ROUTE



Eng Campagne vum Ministère fir Mobilitéit an ëffentlech Aarbechten fir e géigesäitege respektvollen Ëmgang tëscht de Vëlofuerer a Foussgänger am ëffentleche Raum ze promovéieren.

www.mmtpl.lu



Mat dësen 10 Tipps kënn Dir Konflikter am Verkéier vermeiden:

1. Lénks zu Fouss, riets mam Vëlo
2. Vitesse upassen
3. Ofstand suergt fir Sécherheet
4. Schelle virum lwwerhuelen
5. Bléckkontakt
6. Moien a Merci
7. Richtungswiessel ukënnegen
8. Haart Musek an Handy vermeiden
9. Den Hond un d'Léngt
10. D'Ëmwelt respektéieren

Campagne de sensibilisation du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics dans le but de promouvoir le respect mutuel entre cyclistes et piétons dans le partage de l'espace public.

Avec les 10 conseils suivants vous pouvez éviter les conflits de circulation :

1. À gauche à pied, à droite à vélo
2. Ajustez la vitesse
3. La distance assure la sécurité
4. Sonnez avant de dépasser
5. Cherchez le contact visuel
6. Bonjour et Merci
7. Annoncez le changement de direction
8. Évitez la musique forte et le téléphone portable
9. Le chien en laisse
10. Respectez l'environnement



Klima & Ëmwelt

Climat & environnement

App „Mäin Offall – Meng Ressourcen“



Eng flott App a 4 Sproochen (LB / FR / DE / EN) vun der Ëmweltverwaltung iwwert d'Offallgestioun am Alldag mat ville Méiglechkeeten:

- Offallkalenner vun der Gemeng mat der Méiglechkeet Erënnerungen anzustellen fir keng Collecte méi ze verpassen
- Offalldictionnaire mat villen Informatiounen
- Informatiounen zu de Sammelpunkten an dem Recyclingzenter

Une application pratique en 4 langues (LB / FR / DE / EN) de l'Administration de l'Environnement pour la gestion de vos déchets avec plusieurs atouts :

- accès au calendrier des déchets de la commune avec la possibilité de recevoir des notifications afin de ne plus rater de collecte
- dictionnaire des déchets
- Informations sur les points de collecte et le centre de recyclage

NEW DANS VOTRE COMMUNE
In Ihrer Gemeinde
In your municipality

NOUVELLES CONSIGNES DE TRI
NEUE SORTIERANLEITUNG · NEW SORTING INSTRUCTIONS



Bouteilles et flacons en plastique · Plastikflaschen und -flakons · Plastic bottles and containers



Emballages métalliques · Metallverpackungen · Metal packaging



Cartons à boisson · Getränkekartons
Beverage cartons

NEW



Films et sacs en plastique · Plastikfolien und -tüten · Plastic films and bags



Pots, gobelets et barquettes en plastique · Plastiktöpfe, -becher und -schalen
Plastic pots, cups and trays

✓ MAX. 5L | VIDE · LEER · EMPTY

✗ PAS DE PLASTIQUE NOIR
KEIN SCHWARZER KUNSTSTOFF
NO BLACK PLASTIC

VALORLUX ASBL **BE THE CHANGE**

Disponibile sur:
Verfügbar unter:
Available on:

www.valorlux.lu



Projet Social ReUse

PROJEKT SOCIAL REUSE



Geben Sie Ihren elektrischen und elektronischen Geräten ein zweites Leben mit dem Social ReUse Projekt. Auf Initiative von ECOTREL wurde im Container-Park von HEIN Déchets ein Platz eingerichtet, der dem Projekt Social ReUse gewidmet ist. Dort finden Sie einen Desk, an dem Sie Ihre Haushaltsgeräte abgeben können. Ein Mitarbeiter vor Ort führt eine erste Diagnose Ihrer Geräte durch, um festzustellen, inwieweit sie für eine Wiederverwendung aufbereitet werden können oder von Sozialdienstleistern repariert und über deren Vertriebsnetze wieder in Umlauf gebracht werden können.

Folgende Geräte können abgegeben werden:

- alle Ihre Kleingeräte, wie z. B. Kaffeemaschinen und andere Küchenmaschinen, Flachbildfernseher, DVD-Player, Staubsauger, Mikrowellen, usw. Nei Aarbecht bringt diese Geräte in ihrem Geschäft in Helmdange wieder auf den Markt.
- Laptops, Tablets und Smartphones, in Übereinstimmung mit der Datenschutzverordnung (RGPD), mit vollständiger Löschung der persönlichen Daten. Diese werden an die ASBL Digital Inclusion übergeben, welche die Geräte Menschen anbietet, die einen Zugang zu Informationstechnologien benötigen.

Indem Sie Ihren Geräten ein zweites Leben schenken, tragen Sie dazu bei, den Lebenszyklus der Geräte durch deren Reparatur und Wiederverwendung zu verlängern, unterstützen Sie die Kampagne zur Wiederverwendung. Sie helfen, den sozialen Zusammenhalt zu stärken und sparen gleichzeitig Ressourcen ein, die für die Produktion von elektrischen und elektronischen Geräten benötigt werden.

Donnez une seconde vie à vos équipements électriques et électroniques avec le projet Social ReUse.

À l'initiative d'ECOTREL, un espace dédié au projet Social ReUse a été mis en place dans le parc à conteneurs de HEIN Déchets, où vous pourrez retrouver un desk sur lequel vous pouvez déposer vos électroménagers. Un opérateur sur place va pouvoir apporter un premier diagnostic de vos appareils, afin de déterminer dans quelle mesure ils peuvent être préparés au réemploi, voir réparés par des prestataires de l'économie sociale et remis en circulation via leurs réseaux de distribution.

Sont acceptés :

- machines à café ou autres robots ménagers, TV à écran plat, lecteurs DVD, aspirateurs, fours à micro-ondes, etc. , lesquels sont remis sur le marché par Nei Aarbecht dans leur magasin à Helmdange.
- laptops, tablettes et smartphones, dans le respect du règlement général sur la protection des données (RGPD), avec un effacement complet des données à caractère personnel. Ces derniers sont remis à l'ASBL Digital Inclusion qui les offre aux personnes ayant besoin d'avoir accès aux technologies de l'information.

En apportant vos anciens appareils dans votre Centre de Ressources à Bech-Kleinmacher, vous pouvez contribuer à augmenter leur cycle de vie en favorisant leur réparation et leur réutilisation et vous pouvez participer à resserrer le lien social, tout en permettant d'économiser les ressources nécessaires à la fabrication d'équipements électriques et électroniques.



KONTAKT / CONTACT
Hein Déchets
heingroup.lu

App „myrenovation“



Simulez le montant de vos aides à la rénovation avec myrenovation !

Mat der myrenovation-App kënnen d'Bierger sech iwwer déi staatlech a kommunal Bähëllef an de Beräicher vun der nohalteger Renovatioun an den erneierbaren Energien informéieren.

Nei!

D'myrenovation-App gouf iwwer dat lescht Joer weiderentwéckelt an ass elo och mat de Bähëllef vum den Energiefournisseuren a vum fonds nova naturstrom komplettéiert ginn. D'Informatioun vum der myrenovation-Applikatioun erlaben et de Bierger eng Iddi ze kréien, wéi vill staatlech a kommunal Bähëllef hinnen zoustinn, wa si hiert Haus nohalteger renovéiere wëllen.

Ausserdeem ass eng ganz nei Kategorie fir d'Mobilitéit dobäikomm. Ganz einfach kritt een hei ugin, wéi vill Aiden ee kritt wann een op Elektromobilitéit oder awer och méi eng aktiv Mobilitéit ëmklamme wëll. D'Informatioun ginn hei vum der Installatioun vum enger Luetstatioun bis zum Kaf vum engem Elektroauto oder Vëlo.

Nouveau !

L'application de myenergy vous permet de simuler le montant des aides étatiques et communales ainsi que les aides des fournisseurs d'énergie et du fonds nova naturstrom pour votre projet de rénovation énergétique ou de mobilité électrique. L'application reprend l'ensemble des démarches nécessaires pour l'octroi des aides et pour le préfinancement de votre projet. Ce simulateur bien pratique vous donne par ailleurs des informations précieuses sur l'utilisation des énergies durables, les préjugés liés à la rénovation énergétique durable, ainsi que sur la thématique de la mobilité électrique.

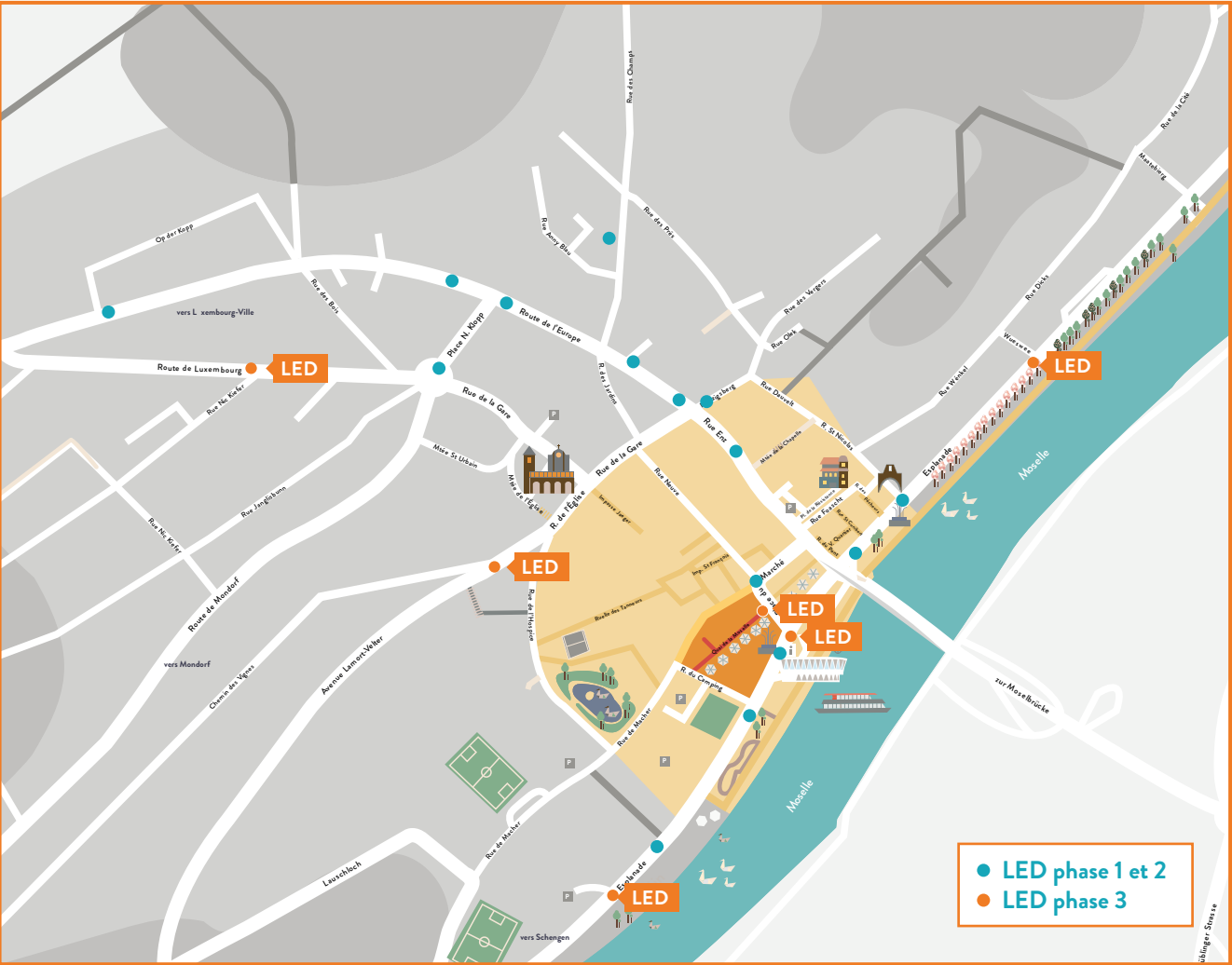
KONTAKT / CONTACT
Myenergy
☎ T. Hotline 8002 11 90
(08h00-12h00 & 13h00-17h00)
myenergy.lu
myrenovation.lu

Wichtig Infoen

INFOS IMPORTANTES

ABSICHERUNG DER FUSSGÄNGERÜBERWEGE
6 Stufen um die 80 Fußgängerüberwege in den nächsten Jahren sicherer zu gestalten: mit der nun 3. Stufe werden folgenden Übergänge gesichert: Esplanade (in der Nähe von Wueswee & Quai de la Moselle (Höhe Restaurant Quai 14), Route du Vin (Höhe Schwimmbad), Route du Luxembourg (oberer Teil), Place du Marché (Höhe Boulangerie-Pâtisserie Mosella) und Rue de l'Église/Rue Lamort-Velter.

SÉCURISATION DES PASSAGES POUR PIÉTONS
6 étapes pour sécuriser les 80 passages pour piétons dans les prochaines années : actuellement on arrive dans la phase 3 avec l'éclairage des passages suivants : Esplanade (près du Wueswee & quai de la Moselle – hauteur Restaurant Quai 14), route du Vin (hauteur piscine), route du Luxembourg (partie supérieure), Place du Marché (hauteur Boulangerie-Pâtisserie Mosella) et rue de l'Église/rue Lamort-Velter.



PARK BRILL

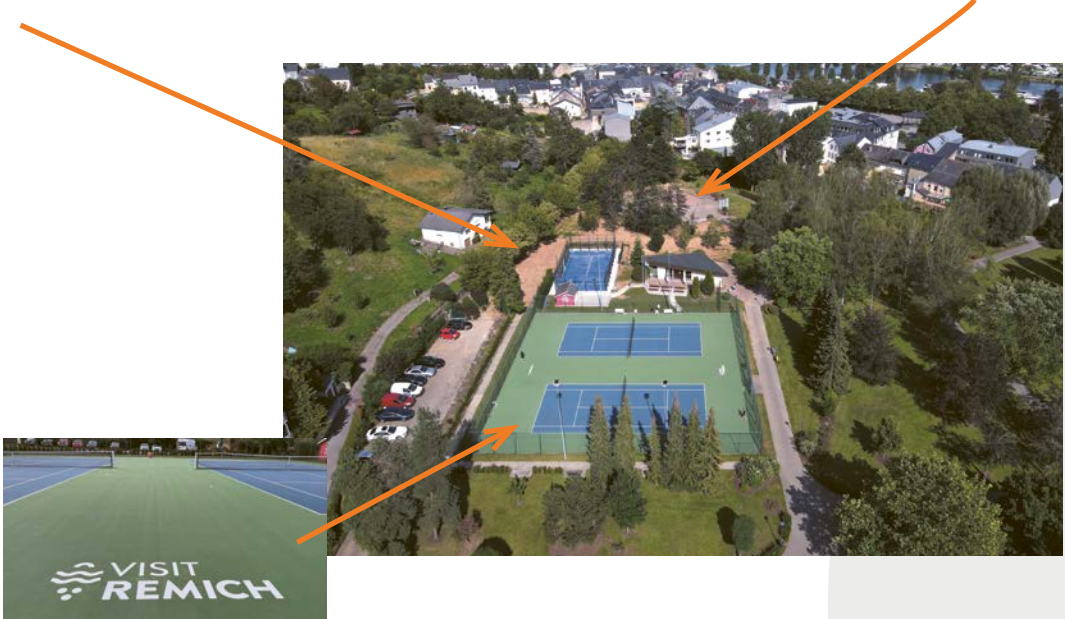
NEW!!!



Padel-Tennis



Petanque



Tennis

IRONMAN 70.3 LUXEMBOURG

RÉGION MOSELLE

Weitere Infos in Kürze in Ihrem Briefkasten /
Plus d'infos bientôt dans votre boîte à lettre

10.09	>	Irongirl
11.09	>	Ironman

RÉCKBLÉCK

ÉTAT CIVIL

Mariages

- 05/06/2021
Ugo LOUSTALET
& Virginie BOISSEAU
DE MELLANVILLE
- 16/06/2021
Killian GLENDON & Holly
WHATLING
- 18/06/2021
Mike SCHARTZ & Laura KOX
- 02/07/2021
Kevin JACKSON & Niina
PALOMÄKI
- 03/07/2021
Nuno ANTUNES RIJO
& Leoneza TCHUDA
- 10/07/2021
Sandrine BECKER & Verena
PREISER
- 17/07/2021
Jeff DONCKEL & Magdalena
SCHOBEL

Naissances

- 01/06/2021
Pedro BARUC SIMOES
LE MOS
- 05/06/2021
Eva Misku Alice ENGEL
- 06/06/2021
Pietro NASIMENTO LEMES
- 08/06/2021
Talía JOSSI TESCH
- 08/06/2021
Anna SCHROEDER
- 12/06/2021
Agatha BALDÉ
- 30/06/2021
Uma DEDEIC
- 05/07/2021
Kingsley Lionel KOUAO
BOSSON
- 08/07/2021
Kshivansh NAYAK
- 19/07/2021
David BASCH
- 22/07/2021
Melaba ASSALAS MASTEN



Décès

- 02/06/2021
Pierre HARY
- 08/06/2021
Fernand SCHNEIDER
- 08/06/2021
Marthe BACK
- 03/07/2021
Marie Thérèse SAUSY
- 09/07/2021
René SCHANEN

Pacs

- 6/24/2021
Sebastian SCHLEICHER
& Julia LANG



D'Ausstellungsstécker aus dem Wäimusée zu Éinen gi versteet

D'Stécker ginn ausgestellt:
Den 2. an den 3. Oktober 2021
tëschent 10 an 18 Auer
an der Grousser Hal vun den **Domaines Vinsmoselle**
Caves du Sud
32, route du Vin
5440 Remerschen

D'Offere muss bis spéitstens de 7. Oktober 2021
per Post eragereecht gi sinn.
De Formulaire fir eng Offer ze maache gëtt op der Plaz ausgedeelt.



**Braucht Dir Hëllef
an ärem Gart?**

**Avez-vous besoin d'une
aide pour votre jardin?**



**Notre service de proximité effectue
les tâches suivantes:**

- Travaux dans votre jardin
- Petites réparations
- Petites rénovations
- Travaux saisonniers

Tarif: 15 € par heure et intervenant
4€ par machine par heure

**Eisen Service de proximité mëscht folgend
Aarbechten bei lech doheim:**

- Kléng Aarbecht am ärem Gaart
- Kléng Fléckaarbechten
- Kléng Renovatiounsarbechten
- Saisonal Aarbechten

Tarif: 15 € pro Stonn an Aarbechter
4€ pro Stonn pro Maschinn

D'VITRIN 
Tel.: 27 07 69

**Notre magasin à Mondorf-les-bains
D'Vitrin propose les services suivants:**

- Vente de vêtements seconde-main en bon état
- Coin internet
- Réalisation de créations à partir des textiles récupérés

**Eise Buttek zu Munneref D'Vitrin
proposéiert iech folgend Service:**

- Verkauf vun Second-Hand-Kleeder am gudden Zoustand
- Computereck
- Kreatiounen aus gebrauchten Stëffer

**Hudd
Dir Kleeder, déi
Dir nët mei braucht?
Da bréngt se an D'Vitrin!**

**Vous souhaitez vous
débarrasser des vêtements
que vous ne portez plus?
Adressez-vous à D'Vitrin**



BESCHÄFTIGUNGSINITIATIV RÈIMECHER KANTON
B.I.R.K.

71, route du Vin zu Bech-Maacher
Tel.: 2666191
Email: remich@birk.lu:
Mir sinn op vun Méindes - Freides
vun 8h00-12h00 an vun 13h00 - 17h00

KOMM BEI EIS A SPILL BASKET!!!

KOMM ZU UNS UND SPIEL BASKETBALL!!!
REJOINS-NOUS ET JOUE AU BASKET!!!

**TRAININGSZÄITEN STINN OP
WWW.PIKES.LU**

email: info@pikes.lu




Eltereschoul

ÉCOLE DES PARENTS

Programme d'automne en ligne / Online Herbstprogramm

Understanding parental burnout / Comprendre le burnout parental

28.09 | 18h00 | EN
07.12 | 18h00 | FR

Les enfants et les écrans - quel usage en faire ?
05.10 | 18h30 | FR

Reegelen a Grenzen am Alldag mat eise Kanner / Rules and boundaries in education

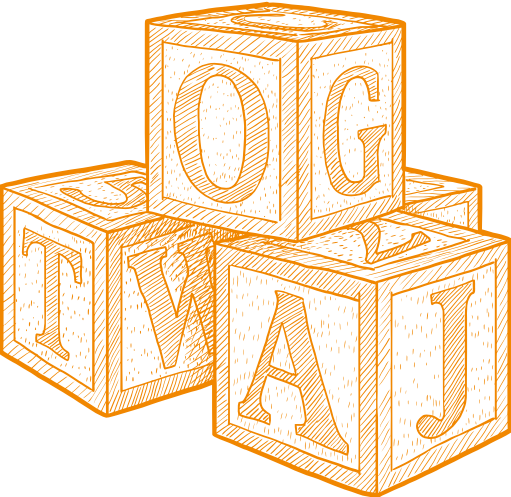
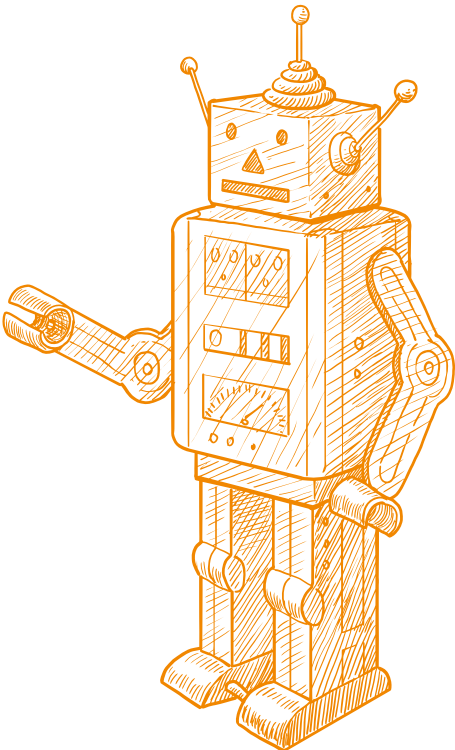
06.10 | 19h00 | LU
24.01 | 19h00 | EN

Apprendre - un jeu d'enfants

18.10 | 18h00 | FR

Parents et enfants - une équipe d'enfer

27.10 | 19h00 | FR



Fit fir d'Schoul – och eng Fro vun der richteger Ernährung bei de Schoulkanner / Quelle alimentation pour l'enfant scolarisé ?

22.11 | 19h00 | FR
19.01 | 18h00 | LU

Plus d'infos / Weider Informatiounen:
www.kannerschlass.lu/fr/nos-services/eltereschoul

Inscription / Aschreiwung :
eltereschoul@kannerschlass.lu
All eis Online-Aktivitéite si gratis. / Toutes nos activités en ligne sont gratuites.

KONTAKT / CONTACT
Eltereschoul / École des Parents
☎ T. (+352) 59 59 59 59
eltereschoul@kannerschlass.lu



Jugendhaus

MAISON DES JEUNES

Vum 31.08 – 04.09 fënnt am Jugendwave eng Harry Potter Woch statt! Dobäi si folgend Aktivitéite geplangt: Escape Room, Zaubertränke, Kräuterkunde, Iessen, an nach viles méi. Et ass erëm souwäit, den 11. September ass déi 2. Editioun vum End of Season. Déi wuer 2019 zu Réimech, an dëst Joer ass et zu Sandweiler um Fussballterrain. Verpasst et net, an kommt äert Kënnen um 80 Meter laangen Hindernisparcours weisen! Méi Informatiounen dozou bei eis am Jugendwave! Mellet Iech fir all Aktivitéit am Viraus un! Weider Fotoe fannt dir op eise soziale Medien. Mir wënschen Iech vill Erfolleg bei der Rentrée!



Loup Garou am Jugendwave



D'Jugendstuf Munneref war op Besuch



Bouschéissen am Mariendall

KONTAKT / CONTACT
4, route du Vin
L-5549 Remich
☎ T. 26 66 45 87
f Jugendwave
👤 Jugendwave, Kim Salabim, Jugendwave Elena
@ Jugendwave1
info@jugendwave.lu
jugendwave.lu

Ried Virowend vu Nationalfeierdag 2021



Léif Membere vum Schächten- a vum Gemengerot, Léif Éierebierger, Membere vun de Gemengenkommissiounen, Membere vun der Harmonie, Membere vum Pompjeescorps a vun de Rettungsdéngschter, Beamte vun der Gemeng a vun der Police, Här Paschtouer, Vertrieeder vun de Veräiner vu Réimech, Léif Éieregäscht, Biergerinnen a Bierger aus der Stad Réimech

Haut um Virowend vun Nationalfeierdag gesi mir, dass d'Luucht um Enn vum Corona-Tunnel méi hell gëtt. Mir sinn awer nach net grad esou wäit, dass mir haut a muer esou feiere kënnen, wéi mir dat bis virun 2 Joer gewinnt waren. An trotzdeem hu mir all Ursaach mat Optimismus an d'Zukunft ze kucken. Mir sinn an engem Deconfinement a mir müssen nach ëmmer ganz virsiichteg sinn. Et ginn nach ëmmer nei Infektiounen, nei Mutatiounen a Variante vum Virus, an och ass nach net jidderee geimpft. Dat ass och de Grond, firwat mir dës Joer nach ëmmer keng grouss Feier maachen. Amplaz vun dëser Feier hu mir all Bierger*inne vu Réimech, ob Jonk oder Eeler 2 Bonge à 5 Euro zoukomme gelooss fir an eise lokalen Horesca- a Wënzerbetriber anzuléis. Sou ka jidderee entweder

eppes „sur place“ consomméieren oder am „Takeaway“ mathuelen, an eleng oder a méi klengem Krees op eise Grand-Duc prosten, an dobäi och eis lokal Geschäftsleit ënnerstëtzen.

Ech wëll mat engem gudden Gefill déi grouss Solidaritéit vum Gros vun eise Bierger*inne während dem leschte Joer ënnersträichen. Wann ech kucke wéi Lëtzebuerg bis elo am Verglach mat de meeschten anere Länner duerch d'Corona-Pandemie komm ass, dann erlaabt mir, dass ech eis allegueren dofir felicitéieren. Ugefaange bei der Populatioun, déi mat enger grousser Disziplin dofir gesuergt huet, dass de Covid 19-Virus eis net iwwerrannt huet. Op dëser Plaz och e grouss Luef un d'Personal an d'Awunner aus dem Jousefshaus fir hir Organisatioun an Disziplin am Émgang mat der Pandemie.

Et war awer och eng delikat Verantwortung fir d'Politik ëmmer erëm un déi neisten Entwécklungen unzupassen. Dat war net ëmmer nom Goût vun all Mënsch. Ma ech denken, dass d'Regierung, d'Chamber, de Staatsrot an d'Politik op Gemengenniveau no beschtem Wëssen a Gewësse gehandelt hunn.

Mir denken haut awer besonnesch un all déi Leit, déi um oder mat Virus gestuerwen oder erkrankt sinn. Ech wëll hinnen an hire Familljen eist Matleed an eis Solidaritéit versécheren. Grad ewéi ech deene Leit wëll Merci soen, déi dofir gesuergt hunn – an dofir suergen – dass eis Gesellschaft déi ganz Zäit iwwer weider funktionéiere konnt. Dat gëllt natierlech och fir allegueren d'Leit an d'Servicer hei an der Gemeng.

Ech wënschen all eise Veräiner, op am kulturellen oder sportleche Beräich eng gutt Reprise. Lues a lues geet et erëm méi normal weider. Courage an e bësse Geduld, da kënnt den Erfolleg an d'Unerkennung vu „Virun-Corona“ bestëmmt séier zeréck – um aktiven Niveau genau wéi an der Administratioun an Organisatioun. Ech wënschen iech dass all är Memberen am Benevolat weider zu iech stinn.



Léif Bierger*innen, mir all hoffen, dass mir d'Lutte géint d'Pandemie dës Kéier packen. Mir sinn um gudden Wee. An dës Wee geet just iwwer massiv Impfungen. A wéi mir gesinn, beweist eis Populatioun och do erëm eng grouss Solidaritéit. Wie sech impfe léisst, dee schützt sech selwer a schützt déi aner. Esou soll et sinn! Mir sollten awer och no der Vaccinatioun déi essentiell Virsiichtsmoosname weider anhalen: ënner anerem Mask, Ofstand an Hygiène.

Op Gemengenniveau huet Ufank vum Joer d'Marianne Beissel (déi Gréng) am Gemengerot demissionéiert. D'Marianne ass vum Serge Prado ersat ginn. Viru kuerzem huet de Pir Singer als Schächten (CSV) demissionéiert esou wéi dat am Koalitiounsaccord 2017 festgehale gouf. Seng Plaz huet de Jean-Paul Kieffer (DP) ageholl. Dem Marianne a Pir e grouss Merci fir hiren Asaz zum Wuel vun de Bierger. Dem Serge a Jean-Paul wënschen ech vill Freed an Erfolleg a hirer neier Funktioun am Déngscht vun eise Bierger*innen. Corona huet och op kommunalem Niveau seng Spueren hannerlooss: Net nëmme leien d'Recetten am ordinäre Budget schonn dat 2. Joer hannerenee wäit ënner dem Niveau vun 2019, mä och daueren ugefaangen a geplangte Projete méi laang a sinn duerch d'Präiserhéigunge bei de Matière premières méi deier ginn. Mir sinn awer net entschlof. Mir hunn un eise groussen a wichtege Projete fir d'Zukunft vu Réimech weidergeschafft a wäerten iech d'Resultater unhand vun engem Masterplang Enn September virstellen. Dës Masterplang ëmfaasst de Parking an d'Plaz Kons, de Park Brill, d'Machergaass, den Deel Esplanade vun der Bréck bis hannert de Gréin esou wéi d'Place de la Résistance, de Projet-Etude ronderëm de beschten Notze vum Notärshaus mat sengem Allentouren an de grouss Projete vum neie Betreungs-, Bildungs a Sportkomplex um Site vun der Schoul Gewännchen. Fir d'Entwécklung vun dësen Projete geet e grouss Merci un d'Reimecher Bierger*innen a d'Geschäftsleit, d'Betreungs- a Léierpersonal an d'Memberen aus de Veräiner, déi an de leschten zwee Joer u sëllege Workshops matgeschafft hu fir hir Iddien, Virstellungen, Wënsch a Besoine mat afléissen ze loossen.

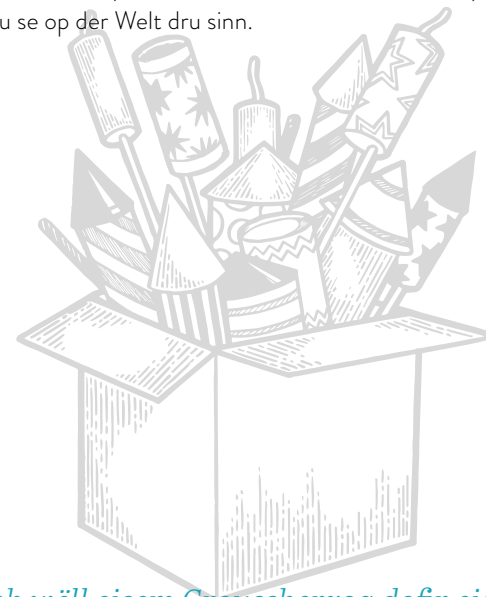


Nationalfeierdag 2019

Aner Projeten an Aarbechte gi virun, esou wéi eis Energieversuergung mat der Wärmezentral an der Rue Dicks zesumme mat Luxenergie, eisen interkommunalen an internationalen Ofwaasserprojet mat Schengen (L) a Besch (D) wou mir elo zu Réimech ukomm sinn mat ënner anerem der Erneuerung vun eiser Pompelstatioun an dem Bau vu Retentiounsbecken, fir Réimech endlech an d'Konformitéit ze bréngen, Projeten ëm eng ëmweltfrëndlech Stroumproduktioun mat Photovoltaikanlagen um Centre visit Remich an dem neie CGDIS Gebai, Stroossen- an Infrastrukturaarbechte mat der zweeter Phase Rue Wénkel an der Rue de la Cité, d'Moderniséiere vu Plazen an Infrastrukture fir Bierger*innen a Visiteure wéi Spill- an Openthaltplazen an de Bau oder Ëmbau vu verschiddene Sportinfrastrukture wéi ronderëm de Fussballterrain, de Boulodrome an de Paddelstennisterrain am Park Brill.

Et gëtt weider vill gebaut: de CGDIS-Zenter op der Kopp esou wéi nei Residenzen an Haiser queesch duerch Réimech, et gesäit een, dass eis Stad rasant amgaangen ass sech weider ze entwéckelen. De Projet Esplanade mam Stroossebauprojet mat der Vëlospiste vum éischten Deel tëschent de Caves St. Martin an dem Wueswee ass vum zoustännige Ministère op den

Instanzewee geschéckt ginn. Mir si vu Gemengesäit aus prett a gudder Dëng, dass dës Phase am neie Joer endlech de Startschoss kritt an duerno och de Rescht vun der Moderniséierung vun der Esplanade endlech ka weider goen, inklusiv dem Héichwaasserschutz. Op den Dossiere ronderëm de Verkéier an de Logement mat ënner anerem der Urbanisatioun vun der Oleg-Juck-Gewännchen schaffe mir weider. Mir feieren haut den Owend a muer eist Land, eis Heemecht, eist Lëtzebuerg. Mir feieren eise Grand-Duc Henri an déi ganz groussherzoglech Famill. Si representéieren d'Unitéit vu der Natioun mat hire Bierger*innen, déi scho méi laang hei liewen, a mat anere Mënschen, déi eist Land méi rezent als hir Heemecht gewielt hunn. Si all maachen aus Lëtzebuerg e Puzzle aus verschiddene Kulturen, déi friddlech zesumme liewen. Nationalfeierdag ass den Dag vun all de Leit, déi hei wunnen, schaffen a liewen, déi sech mat Lëtzebuerg identifizéieren, déi dat Land an hirem Häerz droen, egal wou se op der Welt dru sinn.



Ech wëll eisem Groussherzog dofir eisen déiwe Respekt an eis éierlech Wënsch aussprieche.

Ech wënschen iech alleguer e schéinen Nationalfeierdag.

*Vive de Grand-Duc!
Vive eis groussherzoglech Famill!
Vive Lëtzebuerg!*

*Jacques Sitz
Buergermeeschter*

Visite à Bessan

De Gemengrot vun der Stad Réimech wuer fir d'Fête St. Laurent vum 7. – 11. August op Bessan

VILLE JUMELÉE
bessan.fr



visit Remich Shop

Shop
local,
you
deserve
it!

TOURISTISCHE INFORMATION / INFORMATIONS TOURISTIQUES

Auskunft / Renseignement

Wir informieren Sie in den Sprachen Luxemburgisch,
Deutsch, Französisch und Englisch / Nous vous accueillons
en luxembourgeois, allemand, français et anglais

Geführte Stadtbesichtigungen / Visites guidées

Individuell geplante Stadtbesichtigungen für Gruppen /
Des visites guidées personnalisées pour groupes

Weinverkostungen / Dégustations de vins

Weinverkostungen auf Maß für Gruppen /
Dégustations de vins et Crémants sur demande

Wine Hike

Wanderung mit Weinverkostung / Randonnée avec
dégustation de vins et crémants

ÖFFNUNGSZEITEN / HEURES D'OUVERTURE

01.06-31.10

TOURIST INFO

Montag – Sonntag / Lundi – Dimanche : 10:00-17:00

SHOP

Montag / Lundi : geschlossen / Fermé
Dienstag – Samstag / Mardi – samedi : 10:00-17:00
Sonntag / Dimanche : reserviert für Gruppen / Réservé
aux groupes

KONTAKT / CONTACT

Centre visit Remich
1. Stockwerk | 1^{er} étage
1, route du Vin
L-5549 Remich
T. +352 27 07 54 16
visit@remich.lu

[visitremich.lu](https://www.visitremich.lu)

[visitremichshop](https://www.visitremichshop.lu) [visitremich](https://www.visitremich.lu)

Unsere Wanderempfehlungen für September & Oktober

Nos randonnées pour septembre et octobre

Entdecken Sie mit uns die schönsten Wanderwege von Remich und
verkosten Sie lokale und regionale Produkte aus unserem Shop!
Découvrez les plus belles randonnées de Remich tout en dégustant
des produits locaux et régionaux !

Start und Ankunft / Départ et arrivée : Centre visit Remich
(Obergeschoss / 1^{er} étage)



*Jeden 3. Montag im
Monat finden Sie uns auf
dem Frischemarkt
*Nous sommes présents sur
le marché mensuel chaque
3^e lundi du mois

Wine Hike

Termine: für Gruppen ab 4 Personen auf
Anfrage / Dates: sur demande pour groupes
à partir de 4 personnes

☀ Preis / Prix: 18 € (Verkostung
von 1 Glas Crémant und 3 Weinen
+ Wanderung von ungefähr 6 km /
Dégustation d'un verre de crémant, de 3 vins
+ randonnée d'environ 6 km)

Dauer / Durée: 2-3 Stunden / heures

Begleiten Sie uns auf einer Panoramatur
durch die Weinberge. Genießen Sie die
Landschaft des Moseltals und verkosten
dazu eine Auswahl an Moselweinen.
Rejoignez-nous pour un tour panoramique
dans les vignobles et dégustez une sélection
de vins mosellans.

Harvest Hike

11.09.2021 | 09:00

☀ Preis / Prix : 8 € p.P.

Wenn die Reben in voller Pracht sind
beginnt die schönste Zeit an der Mosel,
die Weinlese.

Beobachten Sie die Weinleser bei der
Arbeit und verfolgen Sie die ersten
Schritte der Weinherstellung.
Les vendanges sont l'une des périodes
les plus passionnantes de la région de la
Moselle : observez le travail des vendangeurs
et suivez les premières étapes du processus
de vinification.

Hierscht Hike

10.10.2021 | 10:00

☀ Preis / Prix : 8 € p.P.

Genießen Sie die letzten wärmenden
Sonnenstrahlen bei einer Wanderung
durch die herbstlichen Weinberge mit
ihren leuchtenden Farben.
Belle promenade dans les vignobles
avec leurs belles couleurs d'automne
et les derniers rayons de soleil qui vous
réchauffent.

ANMELDUNG & INFOS / INSCRIPTION & INFOS :

shop@remich.lu

☀ T. (+352) 27 07 54 16

Äppelkëscht



Endlich wieder da, der Apfelessig von der
Äppelkëscht!
De nouveau disponible : le vinaigre de
la Äppelkëscht !

Pssst!

Psst.. Sie haben nicht viel Zeit?
Kein Problem! Bestellen Sie Ihre
Geschenkkörbe telefonisch oder per Mail.
Choisissez le contenu de votre corbeille dans
notre liste de produits et commandez par
e-mail ou téléphone.
Unsere Bestellliste / Notre liste de produits



Ziel der „Elephant Parade®“ ist es die Leute auf das Erhalten der Elefantenbevölkerung zu sensibilisieren

L'objectif de l'«Elephant Parade®» est de sensibiliser le public à la préservation de la population d'éléphants.



Ein tolles Gewinnspiel:

Machen Sie ein Foto von oder mit einem Elefanten und posten Sie dieses auf Ihrer offenen Facebook- oder Instagramseite mit dem #elephantparadeluxembourg. Bis zum 10. September inklusive wird jeden Tag ein glücklicher Gewinner gezogen und erhält einen Einkaufsgutschein im Wert von 100 € um die lokale Geschäftswelt auf Letzshop.lu zu unterstützen.

Wellenlinie Weitere Informationen und die Teilnahmebedingungen finden Sie unter www.elephantparade.lu.

Elephant Parade

Wellenlinie Esplanade

12.07 - 12.09.2021



Un super tirage au sort:

Prenez une photo d'un éléphant ou avec un éléphant et publiez-la sur votre page Facebook ou Instagram ouverte en utilisant #elephantparadeluxembourg. Chaque jour jusqu'au 10 septembre inclus, un gagnant sera tiré au sort et recevra un bon d'achat de 100 € pour soutenir les entreprises locales sur Letzshop.lu.

Wellenlinie Pour plus d'informations et le règlement de participation, visitez www.elephantparade.lu.

Gemengerot



Begrëssung vum Jean-Paul Kieffer als neie
Schäffen am Gemengerot

Cefos

04.06.2021



Taste Local



16.06.2021

Online Verkostung / Dégustation en ligne

Mit / Avec : Domaine Desom, Caves Gales,
Domaines Vinsmoselle



Visite de l'Ambassade Japonaise



Echange mam japaneschen Ambas-
sadeur iwwert e Projet mat enger
Beplanzung vun neie japanesche
Kiischtebeem op der Esplanade

15.06.2021



Ihochdrei



Versammlung vun der Dreiländereck EWIV mat
uschléissendem Patt am Centre visit Remich
Cefos & Centre visit Remich

08.07.2021



Mir si solidaresch mat de betraffene Gemenge
vum Héichwaasser a wueren op Rosport hëllefen
En solidarité avec les communes touchées par les
inondations, nous avons aidé à Rosport

20.07.2021



Seniorenturnen



Joresofschloss vum Cercle
de Gymnastique

14.07.2021



Vereedegung Rita Wallerich



Hôtel de Ville

Wëllkomm am Gemengerot ! D'Rita ass
den 30. Juli als nei Conseillère am Gemengrot
vun der Stad Réimech vereedegt ginn.

30.07.2021



ARTiculate



Place Dr F. Kons
E Projet vu young caritas

31.07.2021



Vëlosummer



Mam Jangeli bei d'Kätti
Mondorf - Remich - Schengen

**31.07 -
29.08.2021**



Impf-Bus on Tour zu Réimech



Esplanade

14.08.2021



Street Food Festival



Esplanade

14.08.2021



September

ÄNDERUNGEN
AUFGRUND DER
AKTUELLEN
PANDEMIESITUATION
MÖGLICH!

EN RAISON DE LA
SITUATION ACTUELLE
EN RELATION AVEC
LA PANDÉMIE DES
CHANGEMENTS SONT
POSSIBLES !

4. SAMSCHDEG Wanderung / Randonnée ca. 8 km

09:30-11:30

KONTAKT / CONTACT:

Aly Thommes | athommes@pt.lu

Bil Classic

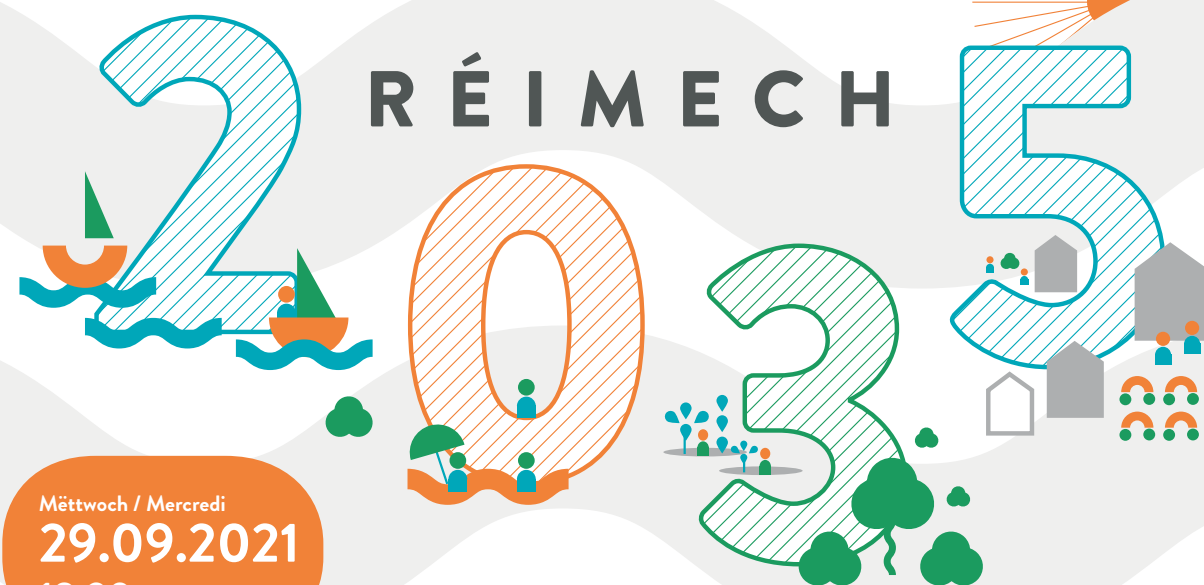
Die BIL Classic Tour ist eine Touristenrallye für historische Kraftfahrzeuge von vor und nach Krieg mit Start am Sitz der BIL in Luxemburg ab 08:45 Uhr und Eintreffen in Remich ab 16:25 Uhr. Preisverleihung um 18 Uhr. / Le BIL Classic Tour est un rallye touristique pour voitures historiques d'avant et d'après guerre avec départ au siège de la BIL à Luxembourg à partir de 08h45 et arrivée à Remich à partir de 16h25. Remise des prix à 18h00.

Eintreffen / Arrivée : 16:25

Parking du Port, Esplanade

BIL Classic Team

Presentatioun vum Masterplang
Présentation du masterplan



Mëttwoch / Mercredi
29.09.2021
18:30



Cefos / Présentation en ligne

Méi Infoe geschwënn / Plus d'infos bientôt



10. FREIDEG Irongirl

Start / Départ : 18:00

Place Dr F. Kons

Ironman

Sign-in :



11. SAMSCHDEG Ironman 70.3 Luxembourg – Région Moselle



Remich und Moselregion mit Start in Remerschen und Ziel in Remich / Remich et région Moselle avec départ à Remerschen et arrivée à Remich

Ironman in Zusammenarbeit mit den Gemeinden Remich und Schengen sowie des regionalen Toursimusverbandes / Ironman en collaboration avec les communes de Remich et Schengen ainsi que l'Office Régional du Tourisme

KONTAKT / CONTACT :

www.ironman.com/im703-luxembourg

16. DONNESCHDEG Tour de Luxembourg

Durchfahrt Fahrradrennen auf der N10 / Passage course vélo sur l'N10

12:00-12:30

18. SAMSCHDEG Hämmelsmarsch

Harmonie Municipale Concordia Remich

19. SONNDEG Crémant a Kultur Festival

Ausstellung von Künstlern, musikalische Unterhaltung, Essen und Trinken, Kirmes wie früher / Exposition d'artistes, animation musicale, stands crémant, kermesse d'antan

11:00-18:00

Place Dr F. Kons

Ville de Remich

20. MÉINDEG Réimecher Moart

Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat / Marché de fraîcheur chaque 3^e lundi du mois

12:00-18:00

Àpd 12:00 Food corner

Esplanade

Ville de Remich

visit@remich.lu

25. SAMSCHDEG Kleedersammlung

Sammlung von alten Kleidern und Schuhen für die „Aide aux enfants handicapés“. Bitte die gut verschlossenen Tüten sichtbar auf dem Bürgersteig vor 7 Uhr abstellen. / Collecte de vieux vêtements et chaussures pour l'Aide aux enfants handicapés. Veuillez mettre les sachets fermés bien visiblement sur le trottoir pour 07h00 au plus tard.

Ville de Remich & Kolping Luxembourg asbl

Schleck Gran Fondo

Durchfahrt Fahrradrennen Schleck Gran Fondo auf der N10 / Passage course vélos Schleck Gran Fondo sur l'N10

10:00-11:20

26. SONNDEG Musel's Laf

Start / Départ : 14:00

Place Dr F. Kons

CAEG

29. MËTTWOCH Bicherbus

11:00-11:30

Parking « Um Gréin »

Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.

KONTAKT / CONTACT :

www.bicherbus.lu

bicherbus@bnl.etat.lu

30. DONNESCHDEG Poterowend / Mesa de conversa / Table de conversation / Talking time

19:30

Veräinshaus | 5, montée St. Urbain

Commission de l'Intégration

Oktober

2. SAMSCHDEG
Wanderung / Randonnée
ca. 8 km

09:30-11:30

KONTAKT / CONTACT:

Aly Thommes | athommes@pt.lu

10. SONNDEG
Hierschtmoart



Herbstmarkt mit regionalen & saisonalen Produkten / Marché d'automne avec produits régionaux et saisonniers
Musikalische Animation / Animation musicale

- Showcooking & Verkostungen / Showcooking & dégustations
- Kinderanimation mit Herbstbasteln und Facepainting / Animation pour enfants avec bricolage saisonnier et « facepainting »
- Food corner

10:00-17:00

Place Dr F. Kons

Ville de Remich

Journée de
Commémoration

10:30

Pfarrkirche / Église paroissiale

Ville de Remich

18. MÉINDEG
Réimecher Moart



Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat /
Marché de fraîcheur chaque 3^e lundi du mois

12:00-18:00

Àpd 12:00 Food corner

Esplanade

Ville de Remich

visit@remich.lu

20. MÉTTWOCH
Bicherbus

Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, die regelmäßig 100 Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le « Bicherbus » est une véritable bibliothèque ambulante qui dessert 100 localités à travers le Luxembourg.

11:00-11:30

Parking « Um Gréin »

KONTAKT / CONTACT:

www.bicherbus.lu

bicherbus@bnl.etat.lu



28. DONNESCHDEG
Poterowend / Mesa
de conversa / Table
de conversation / Talking
time

19:30

Veräinshaus | 5, montée St. Urbain

Commission de l'Intégration

ÄNDERUNGEN
AUFGRUND DER
AKTUELLEN
PANDEMIESITUATION
MÖGLICH!

EN RAISON DE LA
SITUATION ACTUELLE
EN RELATION AVEC
LA PANDÉMIE DES
CHANGEMENTS SONT
POSSIBLES !



RÉIMECHER MOART

ESPLANADE | 14h00-18h00*

 VISIT
REMICH

FRISCHEMARKT JEDEN 3. MONTAG IM MONAT
MARCHÉ DE FRAÎCHEUR CHAQUE 3^E LUNDI DU MOIS
FARMER'S MARKET EVERY 3RD MONDAY OF THE MONTH

TERMINE | DATES 2021

20.09 | 18.10 | 15.11 | 20.12

STREET FOOD CORNER

Ab 12 Uhr

Mit Grillspezialitäten, Pasta, usw.

*Bei schönem Wetter bis 19 Uhr

À partir de 12h00

Avec des grillades, pâtes, etc.

*En cas de beau temps jusqu'à 19h00

From 12pm

With grilled specialties, pasta, etc.

*In good weather until 7 pm

visit@remich.lu | visitremich.lu

 Like "Ville de Remich" on Facebook  Follow "visit Remich" on Instagram